

# Te Reo Hāpai

## The Language of Enrichment

A Maori language glossary for use in the  
mental health, addiction and disability  
sectors

*Nā Keri Opai* | Te Pou o te Whakaaro Nui

## Disability

Māori to English

As at Thursday 31 July 2025 at 2:41 PM

[www.tereohapai.nz](http://www.tereohapai.nz)



## A

Māori	English
Ahurea Turi	Deaf Culture
Ahurea Whaikaha	People with Disabilities' Culture
Atarua	Blurred vision Seeing double

## H

Māori	English
Hakiri	Hearing Impaired
Haurua Turi This term has come from the Deaf Community	Half Deaf
Hūkeke	Seizure

## I

Māori	English
Iokerewai	Paralysis

## K

Māori	English
Kanorau ā-roto	Neurodiversity

## M

Māori	English
Manaakiao For more information visit [the New Zealand Williams Syndrome Association]( <a href="https://williams-syndrome.org.nz/manaakiao.html">https://williams-syndrome.org.nz/manaakiao.html</a> )	Williams Syndrome

## N

Māori	English
Ngā Whaikaha	Disabilities

## P

Māori	English
Pūira Kehe Odd numbered chromosome	Downs Syndrome

## R

Māori	English
Raru ā-io	Neurological Problem
Raru Kori Tinana	Movement Problem Co-ordination Problem
Rōnaki	Ramp
Roro Ikura	Stroke

## T

Māori	English
Takiwātanga From 'tōku/tōna anō takiwā' - 'my/his/her own time and space'	Autism
Tangata Kāpō	Blind Person
Tangata Matarehu Person with some visual ability	Visually Impaired Person
Tāngata Whaikaha	People with disabilities
Tangata Whaitakiwātanga	Autistic Person
Te Reo Rongo ā-whatu See also Te Reo Turi	Sign Language
Te Reo Turi See also Te Reo Rongo ā-whatu	Sign Language
Tōpūtanga Tāngata Whaikaha	Disability Persons Organisation (DPO)
Tuhi Matapō	Braille
Tūnga Waka Whaikaha	Disability Parking
Tūnga Waka Whakatapoko	Accessible Parking
Turi	Deaf

W

Māori	English
<b>Whaikaha</b> To have strength, to have ability, otherly abled, enabled. A word created within the Māori disabled community.	Disabled
<b>Whakatapoko</b> Eg - He whare whakatapoko - an accessible building	Access Accessible, Accessibility
<b>Wharepaku Whaikaha</b>	Disabled Toilet
<b>Wharepaku Whakatapoko</b>	Accessible Toilet